



ES

## MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

Información destinada al usuario para un uso correcto de la torre móvil según la norma EN 1298: 1996.

### ANTES DEL USO

- Asegúrese que se encuentra en disposición de usar la torre móvil. Ciertas condiciones médicas o medicamentos pueden hacer el uso de la torre móvil inseguro.
- Asegúrese que la torre móvil está colocada correctamente cuando la transporte en la baka del coche o en un camión.
- Inspeccione la torre móvil después de la recepción y antes del primer uso para asegurar las condiciones y la operatividad de todas sus partes.
- Antes del uso diario de la torre móvil compruebe que la torre móvil no está dañada y el uso es seguro mediante un control visual.
- Para usuarios profesionales se requieren inspecciones periódicas.
- Asegúrese que la torre móvil es el adecuada para la tarea a realizar, altura de trabajo, tipo de peldaños, trabajos eléctricos.
- No use torres móviles dañadas.
- Elimine cualquier contaminante de la torre móvil, como pintura húmeda, barro, aceite o nieve.
- Debe llevarse una evaluación de riesgos antes del uso de la torre móvil en el trabajo según la legislación vigente del país de uso de la torre móvil.

### COLOCACIÓN Y MONTAJE DE LA TORRE MÓVIL

- La torre móvil debe colocarse en una base plana e inamovible.
- Asegurarse que el montaje de la torre móvil se efectúa correctamente y de forma completa. Los estabilizadores deben estar siempre instalados cuando estén especificados.
- Los dispositivos de bloqueo, si existen, deben estar completamente asegurados antes del uso.
- Asegurarse que la torre móvil se encuentra en posición vertical y perfectamente estable.

### USANDO LA TORRE MÓVIL

- No aumentar la altura máxima de trabajo por medio de escaleras o de cajas.
- Se puede trabajar solamente sobre una plataforma de trabajo.
- La torre móvil no debe nunca ser reposicionado cuando el usuario se encuentre encima.
- Evitar cargas laterales excesivas.
- Está prohibido usar dispositivos de elevación.
- Identificar cualquier riesgo eléctrico en el lugar de trabajo como por ejemplo líneas aéreas u otro equipo eléctrico desnudo. La estructura no está aislada eléctricamente.
- No hay que sobrepasar la carga total máxima de 150 kg.
- En caso de uso en el exterior o dentro de construcciones abiertas, la torre móvil debe ser transportada a una zona protegida del viento o protegido de ser volcado con cualquier medida apropiada (por ejemplo con anclaje). Cuando se utiliza la torre móvil en pasillos o esquinas de construcciones, hay que tener cuidado con el efecto túnel del viento con el fin de evitar que la torre móvil se vuelque.
- Para acceder a la estructura, siempre hay que pasar por el interior utilizando para ello las escaleras verticales, las cuales constituyen la estructura misma del andamio. Está prohibido subir o bajar de la torre móvil por el exterior.

### REPARACIONES, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Toda reparación y mantenimiento se debe realizar por personal competente. Tenga en cuenta que la manipulación de la torre móvil puede hacer perder cualquier tipo de certificación de seguridad.
- Al almacenar la torre móvil tenga en cuenta posibles caídas de la torre móvil, utilice algún dispositivo de amarre para prevenir su caída.
- La torre móvil debe almacenarse protegida contra las influencias atmosféricas (sol, lluvia, nieve, etc.)
- La torre móvil está construida totalmente en aluminio. Por lo tanto, no necesita cuidados específicos. Los depósitos de suciedad provocados por el uso pueden retirarse con agua o con productos de limpieza.
- Es aconsejable realizar algún tipo de inspección regularmente para prevenir posibles defectos durante el uso o transporte.
  - Verifique el estado de las zapatas, observe si presentan un desgaste excesivo.

- Es muy importante que los terminales base de los largueros estén equipados con zapatas antideslizantes.
- Las zapatas deben estar firmemente sujetas a los largueros.
- Verifique que los peldaños se encuentren en buen estado, sin dobleces ni roturas.
- Los peldaños deben estar limpios de cualquier elemento que los haga ser más deslizantes de lo que el fabricante indica.
- Los largueros deben estar en buen estado sin golpes ni dobleces.
- Verifique que los dispositivos de la torre móvil funcionan correctamente (anti-apertura, izado, etc.)

## GARANTÍA

### PERÍODO DE GARANTÍA

La torre móvil está garantizada durante tres años contra defectos de fabricación, a contar desde la fecha de fabricación que se haya impresa en la etiqueta de normas de uso adherida al producto.

### DERECHOS DEL PARTICULAR DE LA GARANTÍA

Durante el período de vigencia de la garantía el titular de la misma tendrá derecho a:

- La reparación totalmente gratuita de los vicios o defectos originarios. Están incluidos los portes.
- En los supuestos en los que la reparación no fuera efectuada, el titular de la garantía tendrá derecho a: 1. Sustitución del producto adquirido por otro de idénticas características. 2. Devolución, por parte del comercio, del precio pagado.

### CONDICIONES PARTICULARES

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de:

- Utilización de partes y/o componentes diferentes de los originales.
- Utilización en condiciones no previstas.
- Mantenimiento deficiente o insuficiente de los componentes. Mala conservación del producto.
- Además: La garantía no se aplica a las partes sometidas al desgaste por uso ni a componentes modificados, transformados, reparados por otras personas, es decir, que no corresponden a los de origen, así como el uso indebido del producto.
- La garantía está limitada a los elementos reconocidos como defectuosos por el fabricante.
- No se admitirán reclamaciones de productos en los que no figure, por las causas que fuera, la fecha de fabricación en la etiqueta adherida al propio producto.

EN

## MANUAL OF USE AND MAINTENANCE

The user information for proper use of the scaffold according to EN 1298: 1996.

### BEFORE USING THE SCAFFOLD

- Does your health status permit you to use the scaffold. Certain conditions, taking medication, alcohol or drug abuse can impair safety when using scaffolds.
- To prevent damage when transporting scaffolds on roof racks or in a lorry, always ensure that they are secured / fitted appropriately.
- Check scaffolds on delivery and before using them for the first time to ensure that they are in safe condition and that all parts are functioning properly.
- Carry out visual inspection of scaffolds at the beginning of each working day on which the ladders are to be used to ensure that they are undamaged and in safe working condition.
- For commercial users, regular inspection is mandatory.
- Ensure that the scaffold is suitable for the application in question.
- Never use damaged scaffolds.
- Remove any soiling from the scaffold, e. g. wet paint, dirt, oil or snow.
- Before commencing work with the ladder /scaffold, risk analysis should be carried out, taking into consideration the legal requirements in the country in which the ladder is to be used.

### SCAFFOLD'S POSITIONING AND ASSEMBLING

- The scaffold must be set up on an even, horizontal and stable surface.
- The scaffold should be correctly assembled. The stabilizers must always be



installed when specified.

- c) If scaffold is fitted with locking devices, they should be fully secured before use
- d) Ensure the structure is vertical and level before using it.

### USING THE SCAFFOLD

- a) Do not use boxes or stepladder or other objects to gain extra height.
- b) Work only on platform.
- c) No person or materials should be on the scaffolding during movement.
- d) Avoid work that create side loads on the scaffold.
- e) The scaffold may not be lifted or pulled.
- f) Identify all electrical risks on the worksite e.g. overhead lines or other bare electrical equipment. The structure isn't electrically insulated.
- g) Do not exceed the maximum load allowed. Maximum load: 150 kg.
- h) In case of wind or of an oncoming storm, for use outdoors or in open buildings, the scaffold must be moved into a wind-protected area or protected against tipping with other suitable measures (e.g. anchoring). While using scaffolds in passageway buildings, on uncovered buildings or building corners, special attention must be paid to the wind situation in order to prevent the scaffold from tipping over.
- i) Only climb the scaffolding from the inside.

### REPAIRS, MAINTENANCE AND STORAGE

- a) Any repair and maintenance must be realized by competent personnel. Please bear in mind that if the scaffold is manipulated, you may lose any type of safety certification.
- b) When storing the scaffold, please pay attention how you place it to avoid its fall. Please use some device of tie to anticipate its fall.
- c) The scaffold must be stored protected against the atmospheric influences (sun, rain, snow, etc.)
- d) This Scaffold is completely manufactured in aluminium so special maintenance is not necessary. The dirty sediments caused by the use can be removed with water or special substance for cleaning.
- e) It is advisable to realize some type of inspection regularly to anticipate possible faults during the use or transport.
  1. Check the condition of the shoes, observe if they present an excessive wear.
  2. It is very important that the base terminals of the crossbars are equipped with non-slipping shoes.
  3. The shoes must be firmly attached to the crossbars
  4. Check that the rungs are in good condition, without folds or breaks.
  5. The rungs must be clean of any element that makes them be more sliding than the manufacturer indicates.
  6. The crossbars must be in good condition without blows or folds.
  7. Check that the devices of the scaffolds work correctly (anti-opening, hoisted, etc.)

## WARRANTY

### WARRANTY PERIOD

The scaffold is guaranteed for three years against faults of manufacture, counting from the date of manufacture that has been printed in the label of procedure of use adhered to the product.

### RIGHTS OF THE INDIVIDUAL OF THE WARRANTY

During the period of validity of the guarantee the holder of it will be entitled to:

- a) The totally free repair of the original defects. Shipping is included.
- b) In the cases in which the repair were not carried out, the holder of the guarantee will have the right to: 1. Replacement of the acquired product with another of identical characteristics. 2. Return of the price paid by the provider.

### PARTICULAR CONDITIONS

The manufacturer declines all responsibility in case of:

- a) Use of parts and / or components different from the originals.
- b) Use under unforeseen conditions.
- c) Deficient or insufficient maintenance of the components. Poor conservation of the product.
- d) In addition: The guarantee does not apply to parts subject to wear and tear or modified components, processed, repaired by other persons, that is, not corresponding to those of origin, as well as the improper use of the product.
- e) The guarantee is limited to the elements recognized as defective by the manufacturer.

- f) Claims of products that do not include, for whatever reasons, the date of manufacture on the label adhered to the product itself will not be accepted.

FR

## MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

Les informations de l'utilisateur pour une bonne utilisation de l'échafaudage de travail selon la norme EN 1298: 1996.

### AVANT D'UTILISER L'ÉCHAFAUDAGE

- a) Votre état de santé vous permet-il d'utiliser l'échafaudage. Certains problèmes de santé, la prise de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent représenter un danger pour la sécurité lorsque vous utilisez l'échafaudage.
- b) Si vous transportez des échafaudages sur une galerie de toit ou dans un camion, assurez-vous qu'elles sont fixées / placées de manière adéquate afin d'éviter tout dommage.
- c) Contrôlez l'échafaudage après la livraison et avant la première utilisation afin de déterminer l'état et le fonctionnement de toutes les pièces.
- d) Effectuez un contrôle visuel de l'échelle pour détecter des dommages éventuels et vous assurer qu'elle puisse être utilisée sans risques et ce, au début de chaque journée de travail au cours de laquelle l'échafaudage sera utilisée.
- e) Les utilisateurs professionnels doivent impérativement effectuer un contrôle régulier.
- f) Assurez-vous que l'échafaudage est adéquate pour l'utilisation que vous voulez en faire.
- g) N'utilisez pas d'échafaudage endommagée.
- h) Éliminez toutes les impuretés de l'échafaudage, par exemple, la peinture fraîche, les saletés, l'huile ou la neige.
- i) Avant d'utiliser l'échafaudage dans un cadre professionnel, vous devez effectuer une évaluation des risques en respectant les directives en vigueur dans le pays d'utilisation.

### MISE EN PLACE ET MONTAGE DE L'ÉCHAFAUDAGE

- a) L'échafaudage doit être dressée sur un sol plan, horizontal et stable.
- b) L'échafaudage doivent être montés correctement. Les stabilisateurs doivent toujours être installés lorsque spécifié.
- c) Si l'échafaudage sont équipés de dispositifs spéciaux, il faut assurer de les bloquer avant l'utilisation.
- d) S'assurer que l'échafaudage soit en position verticale et parfaitement stabilisé.

### UTILISATION DE L'ÉCHAFAUDAGE

- a) N'augmentez pas l' hauteur de travail maximum à l'aide d'échelles ou caisses.
- b) Ne travailler que sur une seule plate-forme.
- c) L'échafaudage ne doivent jamais être repositionné quand l'utilisateur est dessus.
- d) Évitez toutes contraintes latérales excessives.
- e) Il est interdit d'utiliser des dispositifs de levage.
- f) Identifiez tout risque électrique sur le chantier, par exemple des lignes aériennes ou autre équipement électrique dénudé. La structure n'est pas isolée électriquement.
- g) Ne pas dépasser la charge totale maximale de 150 kg.
- h) En cas d'utilisation à l'extérieur ou dans des bâtiments ouverts, l'échafaudage doit être- transporté dans une zone protégée du vent ou protégé contre le renversement par toute autre mesure appropriée (par ex. par ancrage). Quand on utilise l'échafaudage dans des couloirs ou coins des bâtiments il faut faire attention à l'effet tunnel du vent a fin d'éviter que l'échafaudage se ne renverse pas.
- i) L'accès au plateau se fait seulement de l'intérieur de la structure grâce a les échelles verticales qui constituent la même structure de l'échafaudage.

### RÉPARATIONS, ENTRETIEN ET STOCKAGE

- a) Toutes les réparations et entretien doivent être réalisés par du personnel compétent. Rappelez vous que la manipulation de l'échafaudage peut entraîner la perte du certificat de sécurité.
- b) Au moment de garder l'échafaudage, prévoyez que l'échafaudage ne tombe pas. Utiliser un dispositif pour l'attacher et éviter sa chute.
- c) L'échafaudage doit se garder protégé contre les influences atmosphériques



(soleil, pluie, etc.)

- d) Un conseil : Il serait bon de faire une inspection de temps en temps pour prévenir de possibles défauts pendant son utilisation ou transport.
1. Vérifier l'état des embouts, observez si ceux-ci présentent une usure excessive.
  2. Il est très important que les terminaux base des montants soient équipés avec des embouts anti-dérapants.
  3. Les embouts doivent être fixés fermement aux montants.
  4. Vérifiez que les marches se trouvent en bon état, sans plis ni cassures.
  5. Les marches doivent être propres de tout élément qui puisse les rendre plus dérapants que ce qui est recommandé par le fabricant.
  6. Les montants doivent être en bon état, sans coups ni plis.
  7. Vérifiez que les dispositifs de l'échafaudage fonctionnent correctement (anti-ouverture, etc.).

## GARANTIE

### PÉRIODE DE GARANTIE

L'échafaudage est garanti pendant trois ans contre défauts de fabrication, à partir de la date de fabrication qui se trouve sur l'étiquette de norme d'utilisation fixée sur le produit.

### DROITS DU PARTICULIER DE LA GARANTIE

Pendant la période de validité de la garantie, le détenteur de la garantie aura le droit de:

- a) La réparation totalement gratuite des défauts d'origine. La livraison est incluse.
- b) Dans les cas où la réparation n'a pas été effectuée, le titulaire de la garantie aura le droit de: 1. Remplacement du produit acquis par un autre de caractéristiques identiques. 2. Retour par le commerce du prix payé.

### CONDITIONS PARTICULIERES

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de:

- a) Utilisation de pièces et / ou de composants différents des originaux.
- b) Utiliser dans des conditions imprévues.
- c) Maintenance insuffisante des composants. Mauvaise conservation du produit.
- d) En plus: La garantie ne couvre pas les pièces sujettes à l'usure et la déchirure des composants ou modifiés, transformés, réparés par d'autres, qui est, ne correspondant pas à la source et la mauvaise utilisation du produit.
- e) La garantie est limitée aux éléments reconnus défectueux par le fabricant.
- f) Les réclamations de produits qui n'incluent pas, pour quelque raison que ce soit, la date de fabrication sur l'étiquette respectant le produit lui-même, ne seront pas acceptées.

PT

## MANUAL DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

### ANTES DE USAR ANDAIME

- a) Você se encontra em boas condições de saúde, a fim de utilizar o andaime. Determinadas condições de saúde, ingestão de medicamentos, abuso de bebidas alcoólicas ou drogas podem provocar um risco à segurança na utilização da andaime.
- b) No transporte de andaimes sobre estruturas de suporte do telhado ou em um caminhão, assegurar-se de que elas estejam fixadas/dispostas de maneira apropriada para evitar danos.
- c) Verificar a andaime após o fornecimento e antes do primeiro uso, a fim de determinar o estado e a função de todas as peças.
- d) Controle visual da andaime quanto a danos e a utilização segura no início de cada dia de trabalho, no qual a escada deva ser utilizada.
- e) Para os usuários profissionais é necessária uma inspeção regular.
- f) Assegurar-se, de que o andaime seja apropriada à respectiva aplicação.
- g) Não utilizar nenhuma escada danificada.
- h) Eliminar todo o acúmulo de impurezas de andaime, por ex. tinta húmida, sujeira, óleo ou neve.
- i) Antes da utilização de andaime no trabalho, deveria ser executada uma avaliação do risco levando se em consideração as directrizes legais no país da utilização.

### POSICIONAR ANDAIME

- a) O andaime deve ser colocado sobre uma base plana bens.
- b) Certifique-se de que a ereção andaime realizado corretamente e completamente. Os estabilizadores deve ser sempre instalado quando especificado.
- c) Os dispositivos de bloqueio, se houver, deve ser plenamente assegurada antes da utilização.
- d) Certifique-se o andaime é vertical e posição perfeitamente estável.

### UTILIZAÇÃO ANDAIME

- a) Não aumentar a altura máxima de trabalho por meio de escadas ou caixas.
- b) Trabalhar apenas em uma plataforma
- c) O andaime nunca deve ser reposicionados quando o usuário está no topo.
- d) Previna cargas laterais excessivas.
- e) É proibida a utilização de dispositivos de elevação.
- f) Identificar quaisquer riscos elétricos no local de trabalho, tais como companhias aéreas ou outros aparelhos eléctricos nua. A estrutura não é eletricamente isolado.
- g) A não exceder a carga máxima total de 150 kg.
- h) Quando usado no exterior ou em estruturas abertas, o andaime deve ser transportada para um abrigo, protegido de ser derrubado ou qualquer medida adequada (por exemplo, com âncora). Quando o andaime em corredores ou cantos de edifícios é usado, tome cuidado com o efeito de túnel de vento, a fim de evitar que o andaime de depósitos.
- i) Para acessar a estrutura, você sempre tem que passar por isso dentro de usar escadas verticais, que constituem a estrutura do andaime. É proibido levantar ou abaixar o andaime do lado de fora.

### REPARAÇÕES, MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- a) Todo o conserto e manutenção deveriam ser levadas fora para pessoal competente. Se lembre de perca qualquer tipo de certificação de segurança.
- b) Ao armazenar o andaime que ele/ela se lembra de possíveis cachoeiras da escada, use algum dispositivo de ancoragem para prevenir a queda deles/delas.
- c) O andaime deveria ser armazenada protegido contra as influências atmosféricas (sol, chuva, etc.)
- d) O andaime é construído inteiramente em alumínio. Não precisam de cuidados especiais. Depósitos de sujeira causados pelo uso pode ser removido com água ou produtos de limpeza.
- e) É aconselhável para levar a cabo algum tipo de inspeção regularmente para prevenir possíveis defeitos durante o uso ou transporte:
  1. Verifique o estado dos botins, observe se eles apresentarem um desperdício excessivo.
  2. É muito importante que os terminos fundam dos longerão é equipado com botins antideslizantes.
  3. Os botins deveriam estar firmemente sujeito aos longerão.
  4. Verifique que los peldaños se encuentren en buen estado, sin dobleces ni roturas.
  5. Verifique que os passos estão em estado bom, nem sem punhos de manga não ara você.
  6. Os longerão nem não deveriam estar em estado bom sem sopros punhos de manga.
  7. Verifique que os dispositivos da escada trabalham corretamente (anti-abrindo, etc.)

## GARANTIA

### PERÍODO DE GARANTIA

O andaime é garantida por três anos contra defeitos de fabricação, contados a partir da data em que foi impresso nas regras de utilização etiqueta afixada ao produto.

### DIREITOS DO PARTICULAR DA GARANTIA

Durante o período de validade da garantia, o titular do mesmo terá direito a:

- a) Reparação completamente gratuita dos vícios ou defeitos originários. O envio está incluído.
- b) Nos casos em que a reparação não foi realizada, o titular da garantia terá o direito de: 1. Substituição do produto comprado por outro de idêntico Características. 2. Retornar, pelo comércio, do preço pago.

### CONDIÇÕES PARTICULARES

O fabricante declina toda a responsabilidade em caso de:

- a) Uso de peças e/ou componentes diferentes dos originais.
- b) Uso em condições imprevistas.



- c) Manutenção deficiente ou insuficiente dos componentes. Má conservação do produto.
- d) Além disso: A garantia não se aplica a peças sujeitas a desgaste pelo uso nem a componentes modificados, transformados, reparadas por outras pessoas, ou seja, não correspondendo às de origem, bem como ao uso indevido do produto.
- e) A garantia é limitada aos elementos reconhecidos como defeituosos pelo fabricante.
- f) As alegações de produtos que não incluem, por qualquer motivo, a data de fabricação no rótulo aderida ao produto em si, não serão admitidas.